

Hluban, Jurek Miloslav

Apka náš drabý!

Mg one tiež wiera dostali: wyповідanie od Poliackow,  
ale ja som wera tiež wyповідal, t. j. sta.,  
rym 50 zł ft. som prislubi od wianow, a  
tak velmi potreby, ale s 200 mladej w  
ked si s ziwnostu poriadok urobim, co ja  
pred etom sotwa stane. Ja som perohl Mi-  
dalowi, ku mi 250 ft. ra oprawa da,  
sa mize si predat ziwnost. On potreby  
peniazk, j. som mu w mysle 100 ft. perohl  
40 ft. dal, a este pita, ziwnost ma som,  
Kupcow, ku sa prawda, nenahla sa ani  
Kupi ani predawai.

Uprosil som ku w liste Poliackowcom, nur  
nemem jaro to prijmi, so wem, ze jim je  
lahoi dicit 200, jaro me sobrat 10 zlaty.

Ja sa pousponadam tar - ze si wyplatu, co  
su dyle - a potom ale nemem co ludem w lit.  
kromi Mi. bude horne, ber dchor, jaro s dhan.  
Moja ku skamala ku ziwnost, ak predca ku  
klapralo; wem, z tych 40 ft. a 20 nemem fytlo  
bude. Kely sa ku w arjuni wyprisat dawo dalo,  
ale w tm. kurte - w tych dwoch chyzach wdy otoreny  
dnu, so jarno, a druhe Rok uporo a lar daleko!

Ostatne to je tak, leu po nepravde a po listy  
rečech, ale dlejší slovačky kněží se ne  
mí, že tomu usetkání pro Boží pomoci.

Patří: Ewangelium berte a  
modlite se? (On je z toho, že a  
jelim ja list)

Patří: nebo tak i jejuš Daa poručit;

Patří: nebo i jejuš Jeruzalemu (Agi pucha)  
i jejuš wetu (t.j. dej lichy' goli zemsky'  
na ktory' i mi nazi wela nileho, ba  
nazwice nileho, lebo tu zwa'ka Mateno listy)  
prozi saudem Daa!

Patří se poručit: nebo i jiu užkofti  
na stawapi' a pomoci jiu hude pot,  
sebné!

(Agi listy: 1) swedomi pro lichy 2) užkofti  
o Arthow 3) užkofti. Sauch per listy.



• Longa propoziția de către țările noastre  
lyhor, alby moral odruel. Amirații  
co populația nouă. Zato o trim am  
nepușem. Na oblas pue do pueh  
po 470 fclly este ași 86 ind.  
• viciu' ni obetowat. A tal  
jū ur' ag pū o to nemāu trad  
pū ni deti na luben sudere  
pue pūam ewangeliu' de A. W.

Woban

6/12 857

Māi Hent

Wahwahwah

From Sam. J. Perkins

no. 100



P. H. O. 319

32 3 62

Huban, Josef Miloslav  
Jurkovičovi, Samuelovi  
Apto na' daký!  
Milý Swagosto a Swagrinka!

Požywan Vás s touto Karminou spolu na Slavnosť porwóčení našej  
wnowo zbudowaný Školy, ktorá bude dáť 16 deumbra w 3<sup>ku</sup> adventiu  
kedelu slawnosťne oddanowaná. Odložila tento dej cirkew fama, bár ja  
som bol na svoje miesto w mal obstaraneho Poswetitelá. No  
dobe.

Teraz ber pochlybý čakať budete a spram o cesjách mojích. W  
Wiedni som 21 Nov. mal wysluch za hodinu u Podkancellara Karv.  
lyho, ktorý <sup>ma</sup> veľmi zdvorile prijal a poshowával sa; podsignatowal  
so mnou o weřejných nasub cirkejných záležitosťach. Eli kritiku  
swojé uenrowania Kurmanyho a Hrtiowho mi uyríkal, o nime  
pomedal, že prot. nime nič nemôže sa pomedal, bo celý swet uyráča  
moje preswedenie, s ktorým rovná sa nepownáwata odusowat ho  
uwrá nie, kým je sloboda myslenia daria' doweru. Neuwraj ale  
tak sa môe pomedal, o oboch samých. A tu mi uyratowal wsecky  
jejich inasequenciu čo w drownejších studách swójich na jaw  
dali. Až o potwdeniu mojom, na ktore sám prisiel nepochybowal,  
asponi uwrá zo strany Cancellari nie proti tej wólbe mal remizku.

Dňa 22 som mal wysluch u Cara, Swaja Mikulasania a ja  
sme boli, bo wí Poldingho som nemohol wparowat dnu, ed  
ni po uyronanej audencii oznamul re' pmed. Tam to slo  
jako obycajno, wyslechto sa, - bo je to wysluch - pomedal pár  
slubnych slow a popytowal sa re' ktorý je to sw Mikulas; a  
sen listowšij? Hej seru a porílonili sme sa ppolocni.

Ohladom Zahrebu to tak bolo, že nám od Matice ani  
pener, ani Credentiales, ba ani ten oznamenia protwollá,  
no, je už máme reportati. Zalych bol doma oštal naisto.  
Ale Štota dovedá sa z Jarunfku o tom peral niapora  
Termin uložil, alych 21 tis bol w Wiedni. To som ja i tak  
mal byt, zato takro mi bolo naplnit jeho wólbu; mystel  
som, re' on ušetro doneše. A on chudak s puzičanym pen  
nery a pmutnou skapowšon, čo ja mal s Chrašterom  
pmed. Na jeho primtnow, alych ho aerechwal w kam  
be som teda wypanul ho 21 d Zahrebu, a ja skubil sa

nim prišš po vyronani' Audenii toho dne u Karolyku a  
u Usara. Wčer 21 pšel Pauliny. Spolu s nim tedo isli  
jme w zalesch psah narich ardeunych k J. Exc. p. baronowi  
Deustowi a boli sme velmo dobre prijati a poradeni. Oholo  
neho nyse pol hodiny jme mu howorili a na otary jeho od  
pomidati z ohladu patentnych kalitosti. Ofwedil nam  
ze ja o tu wce nelin aru Munster intereseji, ale aj aru  
protestane ze ja ho to welmo blirto trije a ze proze  
dopornej ike k tomu, aby sa sam k tomu nedial. Podal nam  
nury a walunt sa s nami, pri ale este si moji meno zapasal,  
a ofwedil, ze on nurod staris, aru jme mu bude wewer  
upochbi. Myslel som si, kdo mi? O aru ofpatne jeho niet  
podlypy. Je to clover nypoh urdelam, krasna rymystena,  
artisticke twar. Wyora portawa, stihly, mury a duhaplny.  
Ale mu je aj wela treba, ed chce tod zafadnuwosiu na  
prijine jatu na wdr.

Dna 19, 20, 21 a 22 Nov. wčer jme boli wady gohromade, tu  
w Besede Slowanprij, tu w Kawarri, tu na plerensrom  
piwe, ktory jedon / hospinsky am Hof predawa a dalse ja  
s on i kofka pri dom majni.

Dna 23 rano som si od pani Hamerandly sja 50 zl. re.  
wyposical a telegrafawal som Chrapponi, aby nam do Oestre  
kemari portul. Mimo toho spytal som sa ho, ci prijati ob  
Pamatnika moji baseni, abych ja mohol aru odit, sed  
Pamatnik ed me edy wyude, wraat so jedon. Odpal som  
odpowed ze hej, a tak dal jme ja flaut lohomu, jata  
ma do 30 fl. re. Popielom dam / wytkit lya to dam pri  
2ai, to mi to respriazal flaciar.

Tar jme 24 rano o 8 hod. pšel do Lahebs, ede  
ma na hadari Slotta ur' caral. Este ja rebul predstavil  
nironu ani nie nepredpracowal. Bol aruji skormuteuy  
ze mu wufpety aru dech, aru hysteroni. Nepud se mu  
pred casm. Ja hned hodil som ja do literatu a wherol  
Collegu za Pospriewtu Centralneho Odborn, Welrenis  
Yupanowi Kukuljenironi. Ten nas prijil po bratstij. To mi.



ho Štota trochu omienilo. Joli sme & vichapovú Inframarous  
hve sú vo tvl pred tm ján, ale sraz to inak vypadlo, a Collega  
nôj rafa tvl este kpsi snuereuj so situaciu, šad sme potom isli  
k Sulerovi a rve inde. Špata na podveier vratiti sme sa  
do hospnea. Mišij Štota rare sa šarab, že arš to bude, šed aui  
do divadla reprimé, tv že núde nemohol došat Alietu,  
tv že ur' pred hradom vřetlo radané tvl. Še aj núde nár  
aro sluri reprimé, hospody nam nuda se Ši kableri fasan  
šij huzne predšpim, na šwetšij est a šleim wela šraio.  
Ja som tvřit milého Collegu, že wle je tepru počatol šlav.  
noš, a ruz šid, ar' bude po uřetion.

tv pñive šlurra, pñoft nár, či do wlvnie, jely šarocro  
panov mohlo é nár pñit? Šej. tv sa ale zo panov  
nahrnie do chyři tvřim šiaedn ni neurania, ar' šap.  
čena, wla šreca - a tv wely šupar Kuruženij na šele  
celého odboru Centralneho šal sa šeinovat, ar' uš a cely  
šahret, še cely Chorn. nam šerije my z šaleryš šatier  
pñiti počte jeyš šlaunoff. tv behu šei mešij myšij nyrj,  
wal nar nam k šympatim, tv še ber šerho šerwly z miš.  
ni šij šerwly na šalrie casy.

Ja som odporieval, že Matica šlov. toto šympatim wvlen  
ni wššala nár do šahretu a š, čo aj šiašly šomij šnišij,  
a o šom uššue wiaej, šerwim ma šretokaj pñitomij. Ššom  
šm šij uš šal jednotlivo šretšarit, čo Kuruženij šobij, šal  
šwratime sa ša šet nam, resp. Matij šerwjarij a šri  
ša šobratij. Myšij ar' šod šranu šprewaditij.

Štota šapř. A šacalo sa nru šob, ar' šly toto šerwija  
tvl wšel u šahretu; mešij šle šo ale wšel ar' šubn šar,  
nit a šri wššarit, šed šom ma šerwial, že šo wšel  
u Kuruženij, šve šerw nebol šbo on a my šwajš!  
Še je šo šam wely šupar šoblie šahretij. Šodij  
ša šod wřemij na šarapn - a wla šerše šurš na  
niššte. Šeb ša šoni šei nár šobu šarwal do  
divadla, mña do šwój šer, a Štota šobře šeršar,  
reho odboru, šu šerwretta a šo šerwretta a na šal šerw  
šo šobodnym šlaršom. Šla! šer šer, šerššte šer

časem, hovoril primo svate. I hned jebali sme sa na fiedrata  
kacone sme sa verli do Carmeho mesta do diwadla, kde nas  
hned odboornej jehopik, jedna mna do Zupanovej, druhij  
Stottu do odboornej vasi sprewadrae. Do loze wftupiae  
nacel som tam na Paim Zupanoni i so fienon, Etro ma  
hned prijaty a chedy na prvo mesto, tj. slena na prvo  
wadi, co ja ale neprizal. Za chwilu prisiel Zupan a  
nacel ma jadrus na miesto darino, wtohy w parterry  
prirli Zivro Kurban a mne tiepali. Hra isla krasno  
ka ze Zivro wraj rebol dobre obsadenij. Mne sa zdalo,  
ze nas Saliman w Martine, ar na tu odolnost, ze ho tes  
nij mal kawat - bol lepsie predstavemij nei teato. Ofato  
wzame ja remore ja nare dwardo stomat so Zahrelymij.

Pod diwadlom w medaidejstwie nawstihli ma Zupan  
Smaci, Septemir Lubotci, prof jellaiu, jedna zwedawo profi  
ca fiedra; ja som nawstihol listrupg Strojsmaiera.  
No wto po wcleropansky som sa dral, bar som nemal  
vela w kapsi. Nic to! Zastupowal som narod chudobny, dlu  
dy a wuzny ja jani.

Na druhij den ma 25<sup>ho</sup> raiat ja den s hudbou, strebba ja  
chody z Lublane ale 500 hosti, mladych rukopw a kolowod  
com. Dr Bleiwai, Toman, Kosta go celernici pristi a boli  
od kola zahreb. nitami. My sme pravda na tychto para  
dach nebrali nief, w by wlo bywalo fiedra treba, ato wela  
fioji; my sme ale jani len pozriani pemize mali. Wypra  
wli sme sa teda do Galy, Stotta prwoj a ja mozhu literatu  
a fawt sme do pemownej dworany, kde ja shromazdt mali  
hodnotari a pemownici, aly spolocni sly do hlavného  
chranu k posluchanias omse a kazne. Boltych iat  
ja wief wariat na sluzbach B. w ew. kostole, ale to per  
absolutum nebolo mozne, ponewad pod tm istym casom  
wla i sluzba B. w hlavnem kostole. A w i z prospoeda  
prwoj stolice, kde ma meda pemowniow jofadki som  
ja ten wyderas nemohol. Wied i oiel som wsetko w  
se. Cardinal Hankis sluzil jani omse, kanonici  
Cawleci kajat, krasny chr zpiewal. Ceni a neprizal.



poet Knarstwa & aspienciu a ku staffaxi cely scas plis  
Zeli. Bas Lokauri i uselli banstii hodnostan i wyslanu  
spolu s deputaciami pritomni boli. Nadheruj klawu' chuiu kulitij  
wl ludstwow.

Po swerbach sme isli po khadac wyspacu, eton 2 naditi ku  
wyhre k obremu uniwesity juhoslowanskej. Tatu sme bi krajiti  
par losow.

Potom sme isli domow a obherli sa Eommor! Za chwila isli  
sme do bankettu. Tam smu oei wywalit i jam, na slotta  
smu sa redwal, ten us musel este urac wywaliti Reid?  
Hned ku prawej rure brskupa Strossmaiera deli nme merta,  
z lawej rury Dr Bleiwais, nme pri tomu welky Zupan  
Kukulicuri a jemu Dr Coffa, nestanosta Lubiansky,  
z drubej strany pri Bleiwaisu zupan Smail, a pri nom  
florinu Tomau, potom zac zupan Wobanui, a zas  
Dr Parlag, florina, adwokat, potom zac zupan Mucenii  
a tak slotta, a potom ur sa dalej wcelo kortu a d,  
maci do 200 samosow.

Kukulicuri zapocal trapz, s hitanum nas a pozdau  
wowanim kostow wretzij, Strossmaier a to sloworiti,  
sme i my Slovaci. Moje trapz bol araz welmo klucno  
prijuz. Slotta sa teci statne dral a odronil us usetij  
energijem powom i klasom. Beemti Slovaci o domac!  
Cly bankett wlo daco colosalneho. Strossmaier je  
mlacie narod. Kam sa hne wrado je zivio Strossmaier,  
Ale je to mur welitij, Lubal ma led smu jmsu i nemu i  
led smu odchajal od neho. A teraz nadrech wla dca slawni,  
bo sa tye dva strantij tato Prozator, ktorej na ule  
je Strossmaier a ta "janoffalna" ite na ule je Kukulic  
wri a slatan ferri dmerodci, eton mali sluzby pod  
Schmerlingom. Lebo i tam je trochu madan smu slownaf  
Eeho, a to w tom zelij, ze co tu meghalt to je  
tam "katharmar" (reacionar). No poznivili sa teraz  
a wriem wi aj "svet" casopis tyhto dniesol w poslednom  
arkle z prawn o pomiereniu sa, cim tento casopis ako  
zlyfoctny presal wychodit. Teraz tam teda ku jemu

je strana, a ta je narodna, eto sa neke s Madarami niko  
mai ujednivat. Perse aj medusej w cae nedweryje  
a zrona jej wraui, ze chorwacko zapredala na mada-  
roo. Pod casom bauretta wadawali na zinsprowprom  
ohu - aro ho eb popwathi - chueo, peuecho wla a wno  
popolitennu ludu. Hudba wojanprij gyzulayko, slowai  
krala naini, a ino hudbe banuy po mette. Sweli  
lublanprij a Kolo zahrebprij a nefrmeone mnizpwo  
ludpwa zastawili ja pred kottincem, zebol baurett a  
spewali piepue i wyhrawali riecep kottom, strof  
nawer ja nupel na ballone wraza i jinis nu zab  
melo.

Weselo do waira prwal baurett. Po weni ledan  
wlo ka do dwadla na Concert. Concert kueni obfan-  
deny, ale ko spewadow a ale ko spewawes zabne  
w narodnom Kwoji. Zpew uteremij. Hudba predpna.  
Cely zahreb opweslemij. Zastawy nyluini slowanprij  
zo wceerych domow wiali. Lampionow ale zo chwot,  
to s hudbou wojanprij a nefrmeonym mnizpwoom  
ludpwa po wiaur opweslemij. Korni i obne mefo  
preterali ja w pluyid duha radpicoch.

Po lastracii opweslenia pyty a upaty sa strelnicu  
pue boli wedemij, Ede baurett slowinprijm sorolom  
ke chi dawany bol do rana. In ja zai sei dzah  
ja sm tu k kladezi powoist a prijate wlo moje nap-  
menute s wetyym nyriy. In dzah sei. Bli-  
veci, Toman, Parlay, Bedjedrus memn Luchaj  
a amotimij. My pue tu boli do polnoei a potom  
itli spat. To wlo wcho wistw slawnoy.

Dna eb w pmdeloc wla slawnoy porottemi noweho  
namestia Namestrij, (Trg) zinsprow. Pralo - aro z  
ciemij. My pue woli nawiteuy u baine, u mestanost  
u. Kurhana atd na piam, ale inuwe inuwo droma  
nenatli. Pcto wierli pue ja ka 11 hodine zflaw



noski toho pomenovania. Ale asi juvej dusa tam nebolo, preto  
me sa zavrela domov a carali, potom ale za tu hodinu sme  
pod d'rdn'om - p'zicanym - staci, kde ur' targis teds'  
ero my, pod v'cliruyim d'rdn'iry serie stalo. To bolo  
ale oblorenie figetke, tye d'rdn'iry predstavovali d'be  
ratory. J tam nae irtaly a predstavovali w decis  
patninych met sausta i zapau.

Ponablali sa ur'etci, w to bol ozaj naterity k'ff. Tad  
sme isli k' obedu Lu hi E. Hofsmajerowi, kde sme sa us'  
plyneme po horvatsky, zdramie uynarat; predt'leho d'ka  
sou ku d' javenimny horvatskemu n'icral, a ur' na  
konei, red' sme sa r'apata oad n'empel, sme po horvatsky  
d'ronuwal.

Jedn' affessor mi k'ovnil, ze oad tarto sa showant  
argybi Opecauow (Ered): Co je to ten Hurban za d'ei  
us? Napriim bolo tarto wramei, ale cim sil k'ovon  
nt tm d'etodnejim sa pawal, ar' na portech z'dalo sa  
nam, ze ponasny k'owoy.

Ale az' ozaj kara slowenins je p'ruzena p'anslawana.  
D'be ti m'adeh ugaru maji, ze to uyl'ocent sa nam'ko  
si, w wen slowai j'mi, este toho p'anslawim r'af,  
si d' Madaro p'ragu.

U Hofsmajera bolo tad po d'naeriu. Len ali 30  
kosti bolo p'zwanym. J to sme zas na pramej r'ubeliste  
p'owey sedel.

Do diwadla tes dea sme ur' rest'ki; ale sa bal  
sme p'isli sa podivat. Tam sme sa s' bratom jellacim  
ca bana, podwojn'odom horvatskym (Capitaneus regni  
ni Croatiae) ale za 3/4 hodiny o reb'shroni jeko brato  
wi showanal. Meno rito r'aprawal mi maoko o portech  
n'us p'nutnyh' hodn'ach bahowys. Tu sme sa p'owest'  
nati, p'obaurti sa k' zn'anyim. P'ichodit' to seny  
s' moymim' d' r. 1848 zn'anyim. Do pol d'wanafy  
sme sa i tu n'akochali - a t'urli spat. W at'ows  
w' obed u Sulera. Taty maly beurett. Kaus'ten

kućwé. Pan nás dobre prijat. Mestáurka Frigan tuš,  
ja som bol u Dr. Loedel-a, farara ew. u Gaju a  
Frigan a Gaj mišli odplatiš wšitú. Bol aj Zepan  
este sa odobrat, ale nás nenarúel čina.

We štedr 28 w jednei fremovej u Predsedu Lukajš  
a iných - a wčer na železnici. Wnaw smela  
brati. No ur je ačad Dr. Barajtuž a  
ly sa dali obryšy matuwaš, ale bojnú š, že  
mi ur perw se wewom iše,

Inler, ~~AB~~ nás apro swene poydauweš,  
popitawal sa na fanušin a šed sm mu pomieš  
dal se še u Mily, wedel sa na uim owo na  
dewca w pomatuwaš, me ale na to, šed  
ji w Krajnom niwel! Da wšerých pozdny  
wuwat. Šlihtis se nás nauwtin. Je ur  
Kauspers, ale wraj este žela reuypłatit ču,  
šed náhle uypłat, ži pride š nám.

Je wo weliry wágnostu u wšerých.  
J Horwats nám slawne šlihtis, ži nám odmenis  
wšitú w hojnóm poete, čo najšrōv.

Nas taš opatny tas Pan Boh, a  
lud s wami nauzry.

Ja som Mlore d. 8/12 876

Wás

w primu, cya a swaj  
Harbary

